



Hi-Tech **AIR**

Aquarien-Luftpumpe - Aquarium-Luchtpomp - Pompe à Air pour Aquarium - Aquarium Air Pump - Pompa d'Aria per Acquari - Bomba de Aire para Acuarios



HI-TECH Air 1400cc - ref.no. 264-111390
80 ltr./h 0.01 mpa 51dbA



HI-TECH Air 2800cc - ref.no. 264-111406
165 ltr./h 0.012 mpa 47dbA



HI-TECH Air 3600cc - ref.no. 264-111413
215 ltr./h 0.013 mpa 47dbA



HI-TECH Air 6200cc - ref.no. 264-111420
370 ltr./h 0.015-0.016 mpa 47dbA



Hi-Tech

AIR

Aquarien-Luftpumpe - Aquarium-Luchtpomp - Pompe à Air pour Aquarium - Aquarium Air Pump - Pompa d'Aria per Acquari - Bomba de Aire para Acuarios



264-111420 - 6200cc
max. 370 ltr./h



264-111413 - 3600cc
max. 215 ltr./h



264-111406 - 2800cc
165 ltr./h



264-111390 - 1400cc
80 ltr./h

Bedienungsanleitung /Sicherheitsvorschriften
Gebruiksaanwijzing /Veiligheidsvoorschriften
Mode d'emploi/Mesures de sécurité
Operating instructions /Safety precautions
Istruzioni per l'uso/Norme di sicurezza
Instrucciones para el uso/Normas de seguridad

**D**

Bedienungsanleitung /Sicherheitsvorschriften

- Die Aquarienluftpumpe so aufstellen oder befestigen, dass sie nicht ins Wasser fallen kann und oberhalb des Wasserstandes im Aquarium platziert ist (siehe Skizze)! Sollte ein solcher Standort nicht möglich sein, so ist ein Sicherheitsventil in der Luftleitung von der Pumpe zum Aquarium zu verwenden.
- WICHTIG!** Falls das Gerät in das Wasser fällt, greifen Sie unter keinen Umständen danach – ziehen Sie erst den Stecker für die Stromversorgung heraus und holen Sie die Pumpe erst dann aus dem Wasser! Besondere Sorgfalt ist angebracht, wenn sich Kinder in der Nähe des Aquariums aufhalten!
- Die Leistung der Pumpe hängt sehr stark vom Durchfluss der angesaugten Luft ab. Da die Umgebungsluft in keinem Fall schmutz- oder staubfrei ist, ist es möglich, dass der Vorfluter in der Bodenplatte (nicht HI-TECH 1400cc) nach längerem Gebrauch verschmutzt. Er sollte dann nur durch ein Original-Ersatzteil ersetzt werden.
- Die Luftfördermenge lässt sich bei der Pumpe HI-TECH 6200cc mittels Drehregler am Gehäuseoberteil verändern. Bei den anderen Modellen kann dies nur mit Hilfe einer Schlauchklemme erfolgen.
- Die Aquarienluftpumpen sind für den Dauerbetrieb geeignet, einem Verschleiß sind lediglich die Membranen unterworfen. Der Materialverschleiß der Membranen ist anhand der abnehmenden Luftfördermenge zu erkennen – Nur durch Originalteile ersetzen.

GARANTIE: 24 Monate ab Verkaufsdatum auf Materialfehler!
Von der Garantieverpflichtung ausgenommen sind Ausfälle oder Schaden an Membrane und Magnetspule infolge unsachgemäßer Behandlung, Wasserrücklauf oder Verschmutzung.

NL

Gebruiksaanwijzing | Veiligheidsvoorschriften

- De aquariumluchtpomp dient zo te worden opgesteld en bevestigt dat ze niet in het water kan vallen en boven het waterpeil van het aquarium is geplaatst (zie tekening)! Indien ze niet op een dergelijke manier kan worden geïnstalleerd, moet de Luchtleiding van de pomp naar het aquarium zijn voorzien van een terugslagventiel.
- BELANGRIJK!** Wanneer het toestel in het water valt, mag u het nooit vastgrijpen. Trek altijd eerst de stekker uit het stopcontact en haalt u de pomp pas dan uit het water. Wees voorzichtig met kinderen in de buurt van het aquarium.
- De pompprestaties hangen sterk af van het luchtgebied. Doordat de omgevingslucht nooit volledig vuil- en stofvrij is, is het mogelijk dat het voorfilter in de bodemplaat (niet bij HI-TECH 1400cc) na langdurige gebruik vervuild raakt. Het moet dan worden vervangen door een origineel exemplaar.
- Het luchtgebied kan bij de pomp HI-TECH 6200cc

worden geregeld met behulp van de draairegelaar bovenop de behuizing. Bij de andere modellen kan dat enkel met behulp van een slangklem.

- De aquariumluchtpompen zijn geschikt voor continubedrijf. Enkel de membranen zijn onderhevig aan slijtage. Een verminderd hoeveelheid lucht wijst ertop dat de membranen versleten zijn. Vervang ze enkel door originele exemplaren.

WAARBORG: 24 maanden vanaf aankoopdatum op materiaal-gebreken!

De waarborg geldt niet voor defecten of beschadiging van membranen en magneetpulsen door onzorgvuldig gebruik, waterterugloop of vervuiling.

F

Mode d'emploi/Mesures de sécurité

- Disposer ou fixer la pompe à air pour aquarium de telle façon qu'elle ne puisse pas tomber dans l'eau et quelle se situe au-dessus du niveau d'eau de l'aquarium (voir schéma). Si cela n'est pas possible, il convient de placer une vanne de sécurité sur la conduite d'aménée d'air reliant la pompe à l'aquarium.
- IMPORTANT!** Si l'appareil tombe dans l'eau, n'essayez en aucun cas de le récupérer directement. Retirez d'abord la prise de courant et, ensuite seulement, récupérez la pompe. La plus grande attention reste de mise lorsque des enfants se tiennent à proximité de l'aquarium.
- La puissance de la pompe dépend en grande partie du débit de l'air d'arrivée. Etant donné que l'air ambiant contient des poussières, il est possible que le premier filtre situé dans la plaque de fond (sauf sur le modèle HI-TECH 1400cc) s'obstrue après une période d'utilisation prolongée. Si tel est le cas, il doit être remplacé par un filtre de recharge d'origine.
- Le débit d'air est réglable sur la pompe HI-TECH 6200cc au moyen du bouton de réglage monté sur la partie supérieure du boîtier de la pompe. Sur les autres modèles, le débit d'air peut uniquement être réglé au moyen d'une pince pour tuyaux souples.
- Les pompes à air pour aquarium conviennent à une utilisation permanente. Seules les membranes peuvent s'user à la longue. L'usure des membranes provoque une diminution du débit d'air de la pompe. Remplacer uniquement à l'aide de pièces de recharge d'origine.

GARANTIE: 24 mois à compter de la date de vente sur les vices de matériau!

Ne sont pas couverts par la garantie: les pannes ou les dommages à la membrane et à la bobine magnétique qui sont la conséquence d'une manipulation inadéquate, d'un retour d'eau ou d'un encrassement.

EN

Operating instructions/Safety precautions

- Place or affix the aquarium air pump in such way that it cannot fall into the water and is above the

water level in the aquarium (see diagram). If this is not possible, use a safety valve in the hose leading from the pump to the aquarium.

- IMPORTANT!** If the pump falls into the water, do not under any circumstances attempt to remove it, unplug the pump before taking it out of the water. Special care is necessary when there are children in the vicinity of the aquarium.
- The performance of the pump depends on a large extent on the through flow rate of the air drawn in. As the ambient air is never dirt- or dust-free, the filter in the bottom plate (not applicable to the HI-TECH 1400cc) may become soiled after extended use and must be replaced. In this case, only an original replacement part should be used.
- With the HI-TECH 6200cc, the amount of air pumped into the aquarium can be adjusted by means of the switch located on the top of the unit. With the other pumps this can only be done by using a hose clamp. The aquarium air pumps are suitable for extended use. Only the membranes are subject to any wear and tear. Membranes must be replaced when the amount of air pumped into the aquarium visibly declines — use only original replacement parts.

Guarantee: 24 months from date of purchase on parts!
The guarantee does not include moulds or damage to membranes or the magnetic coil as a result of incorrect handling, water runback or soiling.

I

Istruzioni per l'uso/Norme di sicurezza

- Installare o fissare la pompa d'aria per acquari in modo che non possa cadere n'acqua e che trovi sopra il livello dell'acqua dell'acquario (vedi schizzo)! Se non è possibile trovare un posto simile, se dove usare una valvola di sicurezza nella condutture dell'aria dalla pompa verso l'acquario.
- IMPORTANTE!** Se la pompa è caduta nell'acqua, non cercate in nessun caso di prenderla — prima di tutto staccate la spina dalla presa elettrica e poi togliate la pompa dall'acqua! Bisogna essere particolarmente attenti quando i bambini ci trovano in vicinanza dell'acquario!
- La potenza della pompa dipende molto dal flusso dell'aria aspirata. L'aria dell'ambiente non è mai veramente pulita e priva di polvere, può succedere che il primo filtro nella piastra del fondo (non in HI-TECH 1400cc) soffra erosione dopo un lungo periodo d'uso e quindi debba essere sostituito (solamente con un ricambio originale).
- La quantità d'aria trasportata si può regolare mediante una manopola girevole, situata nella parte superiore della carcassa (nella pompa modello HI-TECH 6200cc). Negli altri modelli la regolazione si può regolare solamente restringendo il tubo mediante una molletta.
- Le pompe d'aria per acquari sono adatti per essere tenute continuamente in funzione, quello che ai consumi sono le membrane. Se n'accorse che il materiale dalle membrane è consumato dal fatto

che la portata d'aria diminuisce — sostituirla solo con ricambi originali!

GARANZIA: 24 mesi dalla data d'acquisto su difetti di materiale! Dall'obbligo di garanzia sono esclusi difetti o danni alla membrana e alla bobina magnetica dovuto ad un uso scorretto, al rifilusso dell'acqua o alla sporcizia.

E

Instrucciones para el uso/Normas de seguridad

- Apoyar o fijar el compresor de aire a una altura situada por encima del nivel del agua, de tal forma que no exista la posibilidad de caida (ver croquis). Si no hubiera un emplazamiento adecuado se deberá utilizar una válvula de seguridad en el tubo de aire que va del compresor al acuario.
- IMPORTANTE!** Si por algún motivo el aparato cayera al agua, bajo ninguna circunstancia intentar de cogerlo con las manos —sacar primero el enchufe de la toma de corriente y únicamente tras efectuada esta operación, se deberá proceder a retirar la bomba del agua. Se debe prestar especial atención a los niños que se encuentren en la proximidad del acuario.
- La potencia de la bomba está muy estrechamente vinculada al flujo del aire aspirado. Puesto que el aire del medio ambiente no está por lo general exento de suciedad y polvo, es posible que después de un uso prolongado el pre-filtro en la placa del fondo (no concierne al modelo HI-TECH 1400cc) esté sucio y deba ser reemplazado (utilizar únicamente recambios originales).
- La cantidad de aire en circulación puede graduarse an la bomba HI-TECH 6200cc mediante un mando giratorio situado an la parte superior de la carcasa. Para los otros modelos, esto puede llevarse a cabo únicamente con ayuda de una llave para tubos de goma (válvula anti-retorno).
- Las bombas de aire para acuarios son adecuadas para un trabajo permanente. Únicamente las membranas están sujetas al desgaste. Su desgaste se puede reconocer por la disminución de la cantidad de aire en circulación — Reemplazar únicamente con membranas originales.

GARANTIA: Por desperfectos de material, 24 meses a partir de la fecha de venta! (guardar el bono de la compra como comprobante)

Están excluidos de los derechos de garantía las averías o daños de las membranas y la bobina magnética ocurridos por causa de uso inadecuado, retorno del agua o suciedad.



AQUA DELLA